

6 720 616 876-00.1RS

## Logano G225/Logano plus GB225 s hořákem Logatop BE

Pro obsluhu

Před obsluhou pozorně  
pročtěte!

# Obsah

---

<b>1</b>	<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny, použité symboly</b>	<b>3</b>
1.1	Bezpečnostní pokyny	3
1.2	Použité symboly	4

---

<b>2</b>	<b>Údaje o výrobku</b>	<b>5</b>
2.1	Prohlášení o shodě	5
2.2	Užívání k určenému účelu	5
2.3	Likvidace odpadu	5
2.4	Popis výrobku	6

---

<b>3</b>	<b>Uvedení vytápěcího zařízení do provozu</b>	<b>7</b>
3.1	Zapnutí vytápěcího zařízení	7
3.2	Kontrola provozního tlaku, doplnění otopné vody a odvzdušnění	7
3.2.1	Kontrola provozního tlaku	7
3.2.2	Doplnění otopné vody a odvzdušnění	8
3.3	Uvedení vytápěcího zařízení do provozu prostřednictvím regulačního přístroje a pokojové obslužné jednotky	9
3.4	Vypnutí vytápěcího zařízení	10
3.5	Co dělat v případě nouze	10
3.6	Pokyny k provozu	10

---

<b>4</b>	<b>Odstraňování poruch</b>	<b>11</b>
----------	----------------------------	-----------

# 1 Všeobecné bezpečnostní pokyny, použité symboly

## 1.1 Bezpečnostní pokyny

### Nebezpečí při zápachu spalin

- Vypněte vytápěcí zařízení (→ str. 10).
- Otevřete okna a dveře.
- Uvědomte autorizovanou servisní firmu.

### Umístění, přestavba

- Předpokladem bezpečného a hospodárného provozu kotle je předpisová instalace a seřízení hořáku a regulačního přístroje.
- Umístění nebo přestavbu kotle svěřte pouze autorizovanému servisu.
- Součásti sloužící k odvodu spalin neupravujte.
- Při **provozu závislém na vzduchu z prostoru**: Větrací otvory ve dveřích, oknech a stěnách nezavírejte ani nezmenšujte. Při montáži spárotěsných oken zajistěte zásobování spalovacím vzduchem.
- Zásobník teplé vody používejte výhradně k ohřevu teplé vody.

### Prohlídka/údržba

U vytápěcích zařízení musí být prováděna pravidelná údržba.

Získají tím vysokou účinnost a nízkou spotřebu paliva.

Dosáhnou vysoké provozní bezpečnosti.

Jejich spalování bude ekologicky šetrné a na vysoké úrovni.

- **Doporučení pro zákazníka:** Uzavřete s autorizovanou odbornou firmou smlouvu o údržbě a prohlídkách, která bude obsahovat roční prohlídku a servis dle potřeb.
- Údržbu a opravy směřjí provádět pouze autorizované servisní firmy.
- Abyste zabránili poškození zařízení, odstraňujte nedostatky ihned.
- Provozovatel je odpovědný za bezpečnost a ekologickou nezávadnost vytápěcího zařízení.
- Používejte pouze originální náhradní díly! Za škody způsobené náhradními díly nedodanými firmou Buderus nelze přijmout odpovědnost.

### Při nerespektování vlastní bezpečnosti v případech nouze, např. při požáru, hrozí nebezpečí

- Sami se nikdy nevystavujte nebezpečí ohrožení života. Vlastní bezpečnost má vždy přednost.

### Nebezpečí v důsledku přítomnosti výbušných a snadno vznětlivých materiálů

- Práci na částech, které slouží pro vedení oleje, svěřte pouze autorizovanému servisu.
- Snadno vznětlivé materiály (papír, záclony, oděvy, ředidla, barvy atd.) nepoužívejte ani neskladujte v blízkosti kotle.
- Dodržujte odstup od kotle 40 cm.

### Nebezpečí otravy. Nedostatečný přívod vzduchu může vést k nebezpečnému úniku spalin.

- Dbejte na to, aby otvory přívodu a odvodu vzduchu nebyly zmenšeny nebo uzavřeny.
- Dbejte na to, aby spalovací vzduch nebyl z prostoru umístění kotle odčerpáván žádnými mechanickými zařízeními na přepravu vzduchu, např. odsávacím par, sušičkou prádla, ventilátory.
- Není-li závada neprodleně odstraněna, nesmí být kotel v provozu.

### Nebezpečí při poškození vodou

- Nepoužívejte kotel, pokud byl některý jeho díl zaplaven vodou.
- Spojte se neprodleně s autorizovanou odbornou firmou, která přístroj vyzkouší a vymění součásti regulačního systému, které byly zaplaveny vodou.

### Spalovací vzduch

- Spalovací vzduch chraňte před účinky agresivních látek (např. halogenové uhlovodíky obsahující sloučeniny chlóru nebo fluoru). Zamezíte tím korozi.

### Poučení zákazníka

- Provozovatel je povinen informovat se o způsobu činnosti vytápěcího zařízení a zajistit zaškolení obsluhy výrobcem vytápěcího zařízení (autorizovaným odborným servisem).

## 1.2 Použité symboly



**Výstražné pokyny** jsou v textu označeny výstražným trojúhelníkem a podloženy šedou barvou.

Závažnost nebezpečí, k němuž může dojít v případě, že nebudou respektována opatření k omezení škody, je označena signálními výrazy.

- **Pozor** znamená, že může dojít k malým materiálním škodám.
- **Výstraha** označuje situaci, v níž může dojít ke vzniku lehčích poranění osob nebo velkých materiálních škod.
- **Nebezpečí** znamená, že mohou vzniknout těžké újmy na zdraví osob. Ve zvlášť závažných případech existuje dokonce ohrožení života.



**Upozornění** umístěná v textu jsou označena tímto symbolem. Od ostatního textu jsou nahoře a dole oddělena vodorovnými čarami.

Upozornění a pokyny uživatelům obsahují užitečné informace v případě, že jinak nehrozí ohrožení zdraví osob ani poškození zařízení.

Odkazy na určitá místa v návodu či v jiném dokumentu jsou označeny šipkou →.

## 2 Údaje o výrobku

Pro bezpečné, hospodárné a ekologicky šetrné užívání vytápěcího zařízení Vám doporučujeme řídit se bezpečnostními pokyny a návodem k obsluze.

Tento návod poskytuje provozovateli vytápěcího zařízení přehled o jeho použití a obsluze.

### Označení výrobku:

Logano G225 = olejový topný kotel s přetlakovým hořákem

Logano plus GB225 = olejový kondenzační kotel s přetlakovým hořákem (celý systém se skládá z kotle Logano G225 plus namontovaného olejového kondenzačního výměníku tepla)

Olejový topný kotel s přetlakovým hořákem Logano G225 a olejový kondenzační kotel s přetlakovým hořákem Logano GB225 jsou v dalším textu označeny všeobecně slovem kotel.

### 2.1 Prohlášení o shodě

Tento výrobek odpovídá z hlediska konstrukce a provozních vlastností evropským směrnici a také doplňujícím národními požadavkům. Shoda byla prokázána CE-označením. Tato shoda prokázána udělením značky CE. Prohlášení o shodě tohoto výrobku si lze buďto prohlédnout na webové adrese [www.buderus.de/konfo](http://www.buderus.de/konfo) nebo vyžádat u příslušné pobočky firmy Buderus.

### 2.2 Užívání k určenému účelu

Kotel je koncipován pro ohřev otopné vody a pro nepřímou přípravu teplé vody (např. prostřednictvím zásobníku teplé vody) v jedno- a vícegneračních rodinných domcích. Každé jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením.

### 2.3 Likvidace odpadu

- Obalový materiál kotle likvidujte ekologicky šetrným způsobem.
- Součásti vytápěcího zařízení určené k výměně zlikvidujte prostřednictvím autorizovaného pracoviště rovněž v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

## 2.4 Popis výrobku

Kotel G225 je olejový topný kotel s přetlakovým hořákem, kotel GB225 je olejový kondenzační kotel s přetlakovým hořákem, oba pracují s klouzavou regulací teploty kotlové vody.

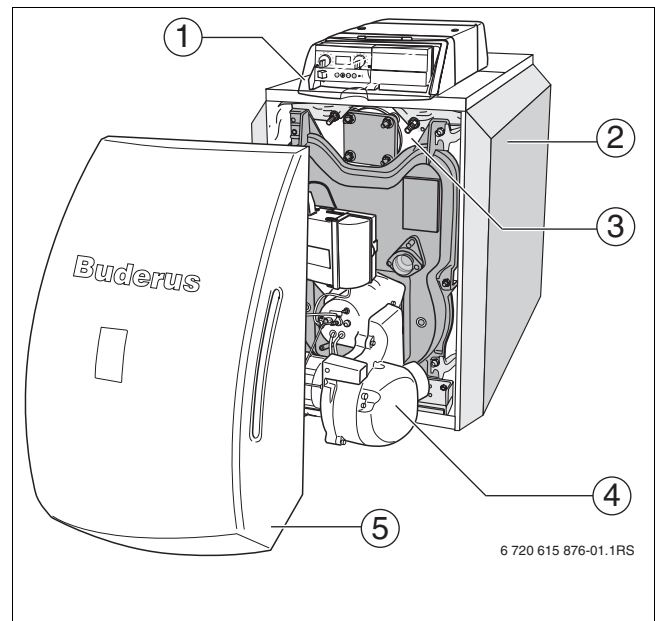
Součásti kotle:

- regulační přístroj [1]
- opláštění kotle [2]
- kotlový blok s tepelnou izolací [3]
- hořák [4]
- systém výměníku tepla (pouze u GB225)

Regulační přístroj [1] hlídá a řídí všechny elektrické komponenty kotle.

Opláštění kotle [2] zabraňuje ztrátám energie a slouží i jako hluková izolace.

Kotlový blok [3] přenáší teplo vzniklé v hořáku na otopnou vodu. Tepelná izolace [3] zabraňuje ztrátám energie.



Obr. 1 Kotel G225/GB225

- 1 regulační přístroj
- 2 opláštění kotle
- 3 kotlový blok s tepelnou izolací
- 4 hořák
- 5 kryt hořáku

## 3 Uvedení vytápěcího zařízení do provozu

### 3.1 Zapnutí vytápěcího zařízení

Před zapnutím kotle se přesvědčte o tom:

- že provozní tlak je dostatečně vysoký,
- že hlavní uzávěr přívodu paliva je otevřený a
- že nouzový vypínač vytápění je zapnutý.

### 3.2 Kontrola provozního tlaku, doplnění otopné vody a odvzdušnění

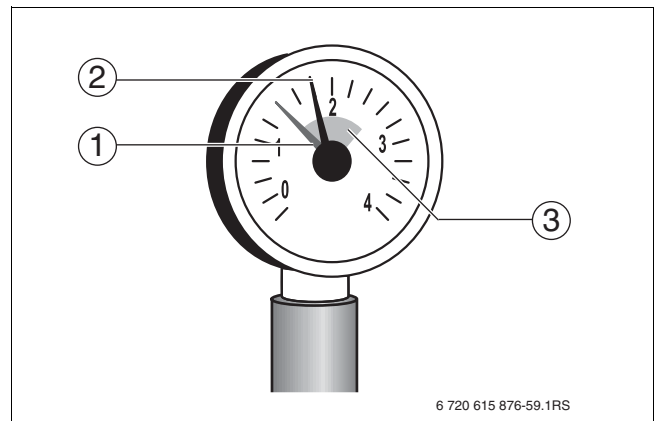
Nově doplněná otopná voda ztrácí v prvních dnech v důsledku uvolňování plynů mnoho ze svého objemu. Tím se vytvářejí vzduchové bubliny a otopná voda začne bublat.

- Provozní tlak nových vytápěcích zařízení proto kontrolujte zpočátku denně; v případě potřeby doplňte otopnou vodu a odvzdušněte otopná tělesa.
- Později stačí kontrola provozního tlaku jednou měsíčně; při tom popř. doplňte do systému otopnou vodu a odvzdušněte kotel a otopná tělesa.

#### 3.2.1 Kontrola provozního tlaku

Topenářská firma nastavila červenou ručičku [1] tlakoměru na hodnotu potřebného provozního tlaku (přetlak min. 1 bar).

- Zkontrolujte, zda se ručička tlakoměru [2] nachází uvnitř zeleného pole [3].
- Klesne-li ručička tlakoměru [2] pod dolní hranici zeleného pole, je třeba doplnit otopnou vodu.



Obr. 2 Tlakoměr pro uzavřené systémy

- 1 červená ručička
- 2 ručička tlakoměru
- 3 zelené pole

### 3.2.2 Doplnění otopné vody a odvzdušnění

Požádejte topenářskou firmu, aby Vám ukázala, kde se nachází plnicí a vypouštěcí kohout zařízení (tzv. kohout KFE), jehož pomocí lze do kotle doplnit vodu.



**Varování:** Nebezpečí poškození zdraví v důsledku znečištění pitné vody.

- Respektujte místní předpisy a normy pro zabránění znečištění pitné vody.



**Pozor:** Nebezpečí poškození zařízení v důsledku teplotních pnutí.

Napouštění studené vody do horkého vytápěcího zařízení může mít za následek vznik trhlinek způsobených teplotním pnutím. Kotel bude netěsný.

- Vytápěcí zařízení proto plňte pouze ve vychlazeném stavu (výstupní teplota smí být max. 40 °C).

- Připojte hadici k vodovodnímu kohoutku. Hadici naplněnou vodou připojte k hrdlu kohoutu KFE, zajistěte ji objímkou a kohout otevřete.
- Vytápěcí zařízení pomalu naplňte. Přitom sledujte hodnotu tlaku (na tlakoměru).
- Po dosažení požadovaného provozního tlaku vodovodní kohoutek i plnicí kohout (KFE) uzavřete.
- Pomocí odvzdušňovacích ventilů na otopných tělesech vytápěcího zařízení odvzdušněte.
- Dojde-li po odvzdušnění k poklesu provozního tlaku, je třeba doplnit do systému vodu.
- Odpojte hadici od plnicího a vypouštěcího kohoutu.



**Pozor:** Poškození zařízení častým doplňováním vody.

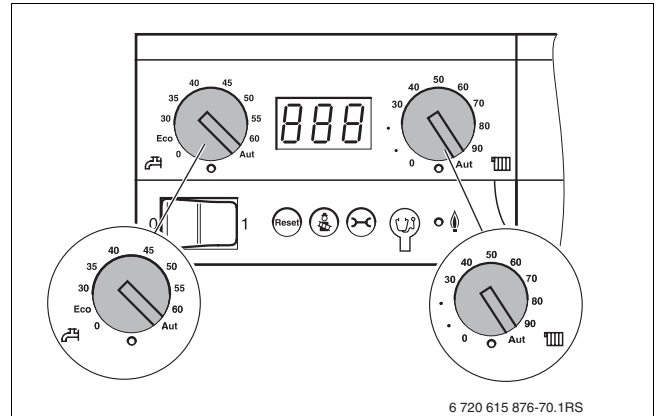
Příliš časté doplňování otopné vody do kotle může mít - podle jakosti použité vody - za následek jeho poškození korozí a vodním kamenem.

- Zeptejte se odborného topenáře, zda místní vodu lze používat neupravenou, nebo zda je jí případně nutno upravovat.
- Musíte-li vodu doplňovat příliš často, informujte o tom svou topenářskou firmu.



### 3.3 Uvedení vytápěcího zařízení do provozu prostřednictvím regulačního přístroje a pokojové obslužné jednotky

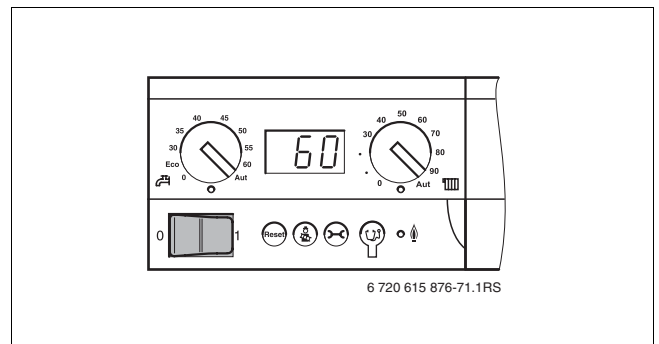
- Oba otočné knoflíky regulačního přístroje nastavte do polohy "AUT" (automatický provoz). V tomto nastavení převezme kontrolu pokojová obslužná jednotka.



Obr. 3 Nastavení regulačního přístroje

- Zapněte provozní spínač regulačního přístroje (poloha 1). Regulační přístroj zkontroluje momentální režim kotle a případně spustí hořák.

Pokud kotel obdrží požadavek tepla, zahájí spouštěcí program a asi po 30 sekundách se zapálí hořák. K tomuto požadavku na dodávku tepla dojde tehdy, pohybuje-li se teplota otopné vody nebo teplota teplé vody pod nastavenou požadovanou hodnotou. Signální dioda (LED) pod příslušným otočným knoflíkem se rozsvítí.



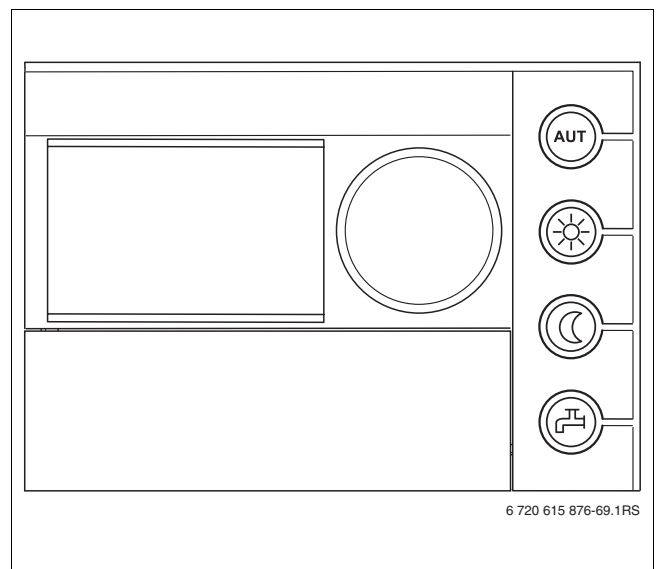
Obr. 4 Zapnutí vytápěcího zařízení

- Nastavte resp. zkontrolujte tato nastavení pokojové obslužné jednotky:

- druh provozu automatický
- požadovanou teplotu prostoru
- požadovanou teplotu teplé vody
- požadovaný vytápěcí program



Informace k obsluze, např. o nastavení teplot, najdete v dokumentaci pokojové obslužné jednotky.



Obr. 5 Pokojová obslužná jednotka

### 3.4 Vypnutí vytápěcího zařízení

- Vypněte provozní spínač na regulačním přístroji (poloha "0"). Kotel, včetně všech součástí (např. hořáku), se tím vypne.
- Hlavním uzavíracím kohoutem uzavřete přívod paliva.



**Pozor:** Nebezpečí poškození zařízení mrazem.

Není-li vytápěcí zařízení v provozu, může při mrazu zamrznout.

- Nechte proto kotel pokud možno neustále zapnutý.
- Před zamrznutím chraňte vytápěcí zařízení tak, že případně v nejnižším bodě potrubí otopné i pitné vody vypustíte vodu.

### 3.5 Co dělat v případě nouze



Vytápěcí zařízení vypínejte jističem umístěným v prostoru kotelny nebo nouzovým vypínačem topení pouze v případě nouze.

V případě nouze, např. při požáru, postupujte takto:

- Nikdy se sami nevystavujte nebezpečí života. Vlastní bezpečnost má vždy přednost.
- Hlavním uzavíracím kohoutem uzavřete přívod paliva.
- Prostřednictvím nouzového vypínače nebo příslušného jističe (pojistik) odpojte vytápěcí zařízení od zdroje elektrického proudu.

### 3.6 Pokyny k provozu

#### Správný druh paliva

Pro bezproblémový provoz potřebuje vytápěcí zařízení správný druh a správnou kvalitu paliva.



**Pozor:** Poškození zařízení v důsledku použití nesprávného druhu paliva.

- Používejte výhradně uvedený druh paliva. Správný druh paliva poznamená odborná topenářská firma do tabulky 1.

V případě, že budete chtít vytápěcí zařízení přestavět na jiný druh paliva, nebo budete-li chtít kotel provozovat s palivem s odlišnými parametry, informujte se předem u své topenářské firmy.

#### Používejte pouze toto palivo

\_\_\_\_\_  
Razítko/Datum/Podpis

Tab. 1 Správný druh paliva (vyplní odborná topenářská firma)

#### Pokyny k prostoru umístění



**Pozor:** Nebezpečí poškození kotle znečištěným spalovacím vzduchem.

- Spalovací vzduch chraňte před účinky agresivních látek (např. halogenové uhlovodíky obsahující sloučeniny chlóru nebo fluoru). Zamezíte tím korozi.
- Zamezte velké prašnosti.



**Pozor:** Nebezpečí poškození zařízení vodou.

- V případě hrozící povodně kotel včas před vniknutím vody odstavte z provozu a odpojte jej od přívodu paliva i elektrického proudu.
- Po vniknutí vody nechte vytápěcí zařízení zkontrolovat odbornou firmou a teprve pak je opět uveďte do provozu.
- Komponenty, které přišly do styku s vodou, musí odborná firma vyměnit.

## 4 Odstraňování poruch

### Detekce poruch a jejich odstranění

V případě výskytu poruchy se na displeji regulačního přístroje rozbliká příslušný poruchový kód. Na pokojové obslužné jednotce se hlášení o poruchách objeví v nekódovaném textu.

K poruše došlo tehdy, začne-li displej blikat a přestali ukazovat okamžitou teplotu vody v kotli či jiná provozní hlášení.

Příklad: "6A" = hořák nestartuje

Přehled kódů závad a poruch, jakož i možných příčin a způsobů jejich odstranění naleznete v dokumentaci regulačního přístroje.

- K resetování poruchy stiskněte tlačítko "Reset" (vynulovat) na dobu cca 5 sekund.

Během resetování se na displeji objeví "rE". Resetování poruchy je možné jen v případě, že porucha byla oznámena blikajícím hlášením.

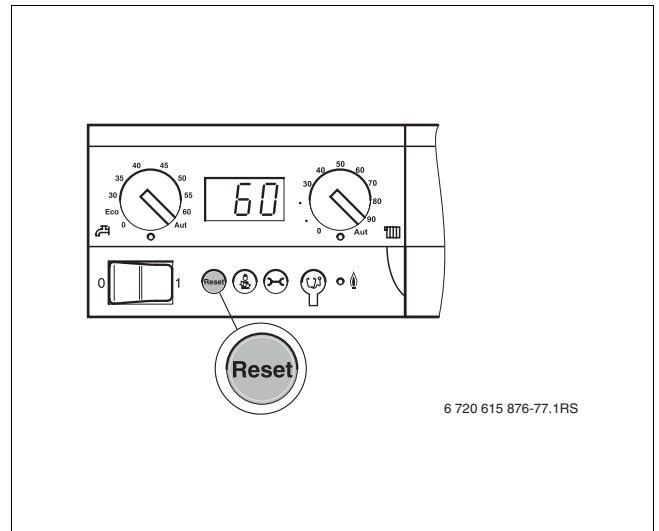
Objeví-li se na displeji nakonec běžné provozní hlášení, znamená to, že porucha byla odstraněna. Vyskytne-li se porucha znovu, zopakujte resetování ještě dvakrát až třikrát.



#### **Pozor:** Poškození zařízení mrazem!

Není-li vytápěcí zařízení v provozu, může při mrazu zamrznout.

- Vytápěcí zařízení proto nechejte pokud možno neustále zapnuté.
- Před zamrznutím chraňte vytápěcí zařízení tak, že v nejnižším bodě potrubí otopné i pitné vody vypustíte vodu.



Obr. 6 Resetování hlášení o poruše tlačítkem "Reset"

**Česká republika**

Bosch Termotechnika s.r.o.  
obchodní divize Buderus  
Průmyslová 372/1  
108 00 Praha 10  
Tel : (+420) 272 191 111  
Fax : (+420) 272 700 618  
info@buderus.cz  
www.buderus.cz

**Buderus**